



### ODES-Y- Français

**Instructions :** Dépistage de l'alimentation chaotique chez les jeunes à Ottawa pose des questions sur l'alimentation, le corps et les comportements alimentaires. Veuillez entourer l'option qui décrit le mieux à quelle fréquence cela a pu se produire au cours des 4 dernières semaines.

Au cours des 4 dernières semaines, à quelle fréquence ...						
t'es-tu tellement inquieté(e) de ton poids, de ta forme ou de ta musculature que tu ne pouvais pas penser à autre chose?	Jamais	Rarement	À l'occasion	Souvent	En tout temps	
t'es-tu empêché(e) de manger, ou as-tu mangé de façon à modifier ton poids, ta forme ou ta musculature?	Jamais	Une ou deux fois	Une ou deux fois par semaine	3 ou of 4 fois par semaine	5 ou 6 fois par semaine	Tous les jours ou presque tous les jours
as-tu pratiqué consommation excessive d'aliments (mangé ce que d'autres verraient comme une quantité de nourriture inhabituellement importante, comme tout un litre de crème glacée, en quelques heures)?	Jamais	Une ou deux fois	Une ou deux fois par semaine	3 ou of 4 fois par semaine	5 ou 6 fois par semaine	Tous les jours ou presque tous les jours
as-tu eu l'impression que tu ne pouvais pas t'arrêter de manger ou contrôler la quantité de nourriture que tu mangeais?	Jamais	Une ou deux fois	Une ou deux fois par semaine	3 ou of 4 fois par semaine	5 ou 6 fois par semaine	Tous les jours ou presque tous les jours

**Veuillez noter:** L'outil ODES-Y est gratuit à utiliser, à condition qu'une citation appropriée soit incluse dans toutes les applications et publications. Le contenu des versions anglaise et française, y compris les énoncés, les items ou le système de cotation, ne peut être modifié, adapté ou altéré. Afin de préserver la validité et l'exactitude de l'instrument, si vous souhaitez traduire cet outil, veuillez obtenir l'autorisation des auteurs. Veuillez noter que l'ODES-Y est un outil d'auto-évaluation qui ne remplace pas le jugement clinique.



### Instructions de Notation pour L'ODES-Y

Le système de notation de l'ODES-Y est conçu pour évaluer le risque de troubles alimentaires en examinant deux domaines principaux : **le domaine cognitif** et **le domaine comportemental**.

Le domaine cognitif est évalué par l'**item 1**, qui mesure la préoccupation liée à la nourriture, au corps, à la silhouette, au poids et/ou à la musculature.

Le domaine comportemental est évalué par les **items 2, 3a et 3b**:

- **L'item 2**, qui évalue les comportements alimentaires restrictifs, et,
- **Les items 3a et 3b combinés**, qui évaluent les comportements de compulsion alimentaire.

Recommandations pour l'utilisation de l'ODES-Y en milieu de soins (système de feux tricolores):

Au cours des 4 dernières semaines, à quelle fréquence ...						
<b>L'item 1:</b> t'es-tu tellement inquiété(e) de ton poids, de ta forme ou de ta musculature que tu ne pouvais pas penser à autre chose?	(1) Jamais	(2) Rarement	(3) À occasion	(4) Souvent	(5) En tout temps	
<b>L'item 2.</b> t'es-tu empêché(e) de manger, ou as-tu mangé de façon à modifier ton poids, ta forme ou ta musculature?	(1) Jamais	(2) Une ou deux fois	(3) Une ou deux fois par semaine	(4) 3 ou 4 fois par semaine	(5) 5 ou 6 fois par semaine	(6) Tous les jours ou presque tous les jours
<b>L'item 3a.</b> as-tu pratiqué la consommation excessive d'aliments (mangé ce que d'autres verraient comme une quantité de nourriture inhabituellement importante, comme tout un litre de crème glacée, en quelques heures)?	(1) Jamais	(2) Une ou deux fois	(3) Une ou deux fois par semaine	(4) 3 ou 4 fois par semaine	(5) 5 ou 6 fois par semaine	(6) Tous les jours ou presque tous les jours
<b>L'item 3b.</b> as-tu eu l'impression que tu ne pouvais pas t'arrêter de manger ou contrôler la quantité de nourriture que tu mangeais?	(1) Jamais	(2) Un ou deux fois	(3) Une ou deux fois par semaine	(4) 3 ou 4 fois par semaine	(5) 5 ou 6 fois par semaine	(6) Tous les jours ou presque tous les jours



En utilisant le système de feux tricolores, **un dépistage positif** se produit lorsqu'une personne obtient un score dans les **zones orange ou rouge** du domaine cognitif (item 1) **OU** du domaine comportemental (item 2 **et/ou** les items 3a et 3b combinés).

<b>Risque élevée/ Rouge</b>	Présente des scores rouges À LA FOIS dans les domaines cognitif et comportemental	Recommander un dépistage ou une évaluation supplémentaire, y compris une évaluation médicale.
<b>Risque modéré/Orange</b>	Présente des scores orange à la fois dans les domaines cognitif et comportemental OU Si les scores se situent dans la zone rouge ou orange pour l'un ou l'autre des domaines cognitif ou comportemental	Recommander un dépistage ou une évaluation supplémentaire
<b>Risque faible/ Vert</b>	Présente des scores verts À LA FOIS dans les domaines cognitif et comportemental	Aucun examen/ évaluation supplémentaire n'est recommandé
* Remarque : ce guide de notation ne remplace pas le jugement clinique.		

Recommandations pour l'utilisation de l'ODES-Y dans le cadre de la surveillance :

Un **score total de 7 ou plus, en additionnant les 4 items**, indique que la personne est « à risque » de troubles alimentaires.